# 《如梦令·昨夜雨疏风骤》原文是什么？怎么翻译？

来源：网络 作者：梦里寻梅 更新时间：2025-06-15

*宋代才女李清照的早期词作《如梦令·昨夜雨疏风骤》原文是什么?怎么翻译?这是很多读者都特别想知道的问题，下面小编就为大家详细介绍一下，一起看看吧。　　作品原文　　如梦令⑴　　昨夜雨疏风骤⑵，浓睡不消残酒⑶。试问卷帘人⑷，却道海棠依旧。知否...*

　　宋代才女李清照的早期词作《如梦令·昨夜雨疏风骤》原文是什么?怎么翻译?这是很多读者都特别想知道的问题，下面小编就为大家详细介绍一下，一起看看吧。

　　作品原文

　　如梦令⑴

　　昨夜雨疏风骤⑵，浓睡不消残酒⑶。试问卷帘人⑷，却道海棠依旧。知否，知否?应是绿肥红瘦⑸。

　　注释译文

　　词句注释

　　⑴如梦令，又名“忆仙姿”“宴桃源”。五代时后唐庄宗(李存勗)创作。《清真集》入“中吕调”。三十三字，五仄韵，一叠韵。

　　⑵雨疏风骤：雨点稀疏，晚风急猛。疏：指稀疏。

　　⑶浓睡不消残酒：虽然睡了一夜，仍有余醉未消。浓睡：酣睡残酒：尚未消散的醉意。

　　⑷卷帘人：有学者认为此指侍女。

　　⑸绿肥红瘦：绿叶繁茂，红花凋零。

　　白话译文

　　昨夜雨虽然下得稀疏，风却刮得急猛，沉沉的酣睡却不能把残存的酒力全部消尽。问那正在卷帘的侍女：庭园里海棠花现在怎么样了?她说海棠花依然和昨天一样。你可知道，你可知道，这个时节应该是绿叶繁茂，红花凋零了。

　　创作背景

　　这首《如梦令·昨夜雨疏风骤》是李清照的早期作品。根据陈祖美编的《李清照简明年表》，此词作于宋哲宗元符三年(1100年)前后。

　　作品鉴赏

　　李清照虽然不是一位高产的作家，其词流传至今的只不过四五十首，但却“无一首不工”，“为词家一大宗矣”。这首《如梦令》，便是“天下称之”的不朽名篇。这首小令，有人物，有场景，还有对白，充分显示了宋词的语言表现力和词人的才华。小词借宿酒醒后询问花事的描写，曲折委婉地表达了词人的惜花伤春之情，语言清新，词意隽永。

　　起首两句，辞面上虽然只写了昨夜饮酒过量，翌日晨起宿酲尚未尽消，但在这个辞面的背后还潜藏着另一层意思，那就是昨夜酒醉是因为惜花。这位女词人不忍看到明朝海棠花谢，所以昨夜在海棠花下才饮了过量的酒，直到今朝尚有余醉。

　　三、四两句所写，是惜花心理的必然反映。尽管饮酒致醉一夜浓睡，但清晓酒醒后所关心的第一件事仍是园中海棠。词人情知海棠不堪一夜骤风疏雨的揉损，窗外定是残红狼藉，落花满眼，却又不忍亲见，于是试着向正在卷帘的侍女问个究竟。一个“试”字，将词人关心花事却又害怕听到花落的消息、不忍亲见落花却又想知道究竟的矛盾心理，表达得贴切入微，曲折有致。“试问”的结果——“却道海棠依旧。”侍女的回答却让词人感到非常意外。

　　本来以为经过一夜风雨，海棠花一定凋谢得不成样子了，可是侍女卷起窗帘，看了看外面之后，却漫不经心地答道：海棠花还是那样。一个“却”字，既表明侍女对女主人委曲的心事毫无觉察，对窗外发生的变化无动于衷，也表明词人听到答话后感到疑惑不解。她想：“雨疏风骤”之后，“海棠”怎会“依旧”呢?这就非常自然地带出了结尾两句。

　　“知否?知否?应是绿肥红瘦。”这既是对侍女的反诘，也像是自言自语：这个粗心的丫头，你知道不知道，园中的海棠应该是绿叶繁茂、红花稀少才是。这句对白写出了诗画所不能道，写出了伤春易春的闺中人复杂的神情口吻，可谓“传神之笔。“应是”，表明词人对窗外景象的推测与判断，口吻极当。因为她毕竟尚未亲眼目睹，所以说话时要留有余地。

　　同时，这一词语中也暗含着“必然是”和“不得不是”之意。海棠虽好，风雨无情，它是不可能长开不谢的。一语之中，含有不尽的无可奈何的惜花情在，可谓语浅意深。而这一层惜花的殷殷情意，自然是“卷帘人”所不能体察也无须更多理会的，她毕竟不能像她的女主人那样感情细腻，那样对自然和人生有着更深的感悟。这也许是她所以作出上面的回答的原因。末了的“绿肥红瘦”一语，更是全词的精绝之笔，历来为世人所称道。

　　“绿”代替叶，“红”代替花，是两种颜色的对比;“肥”形容雨后的叶子因水份充足而茂盛肥大，“瘦”形容雨后的花朵因不堪雨打而凋谢稀少，是两种状态的对比。本来平平常常的四个字，经词人的搭配组合，竟显得如此色彩鲜明、形象生动，这实在是语言运用上的一个创造。由这四个字生发联想，那“红瘦”正是表明春天的渐渐消逝，而“绿肥”正是象征着绿叶成荫的盛夏的即将来临。这种极富概括性的语言，又实在令人叹为观止。

　　这首小词，只有短短六句三十三言，却写得曲折委婉，极有层次。词人因惜花而痛饮，因情知花谢却又抱一丝侥幸心理而“试问”，因不相信“卷帘人”的回答而再次反问，如此层层转折，步步深入，将惜花之情表达得摇曳多姿。

　　免责声明：以上内容源自网络，版权归原作者所有，如有侵犯您的原创版权请告知，我们将尽快删除相关内容。

本文档由028GTXX.CN范文网提供，海量范文请访问 https://www.028gtxx.cn